

JULIUS HART

**(Lśniaco w lunny się  
kołyszę...)**

JULIUS HART

## *(Lśniąc w luny się kołyszę...)*

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Lśniąc w luny się kołyszę  
noc przepelniającym blasku,  
jako smuga widna spływam  
w różowawym gwiazd pobrzasku.

Przestwór cały, wszystkie głębie  
krew pobladła ma przepływa,  
rozpleniona nad światami  
leży dusza moja żywa.

Tak się poję i tak piję  
byt wszelaki, złudę wszelką,  
z plejad zielonkawej czaszy  
cierpką sączę się kropelką.

Wszystek<sup>1</sup> byt na dno me spływa,  
sam przemieniam się w płynienie<sup>2</sup>,  
rozpleniony i pieniaący,  
pełen pustki, jak przestrzenie.

W świetle sunę księżycowym,  
piję, spływam w zimnym dreszczu,  
tchniesz wargami, dech pochwycisz  
ulewnego z srebra deszczu.

Księżyc, Noc, Wizja

---

<sup>1</sup>wszystek (przest.) — wszelki, cały. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>płynienie — płynność, przepływanie. [przypis edytorski]

---

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/lśniaco-w-luny-się-kolysze>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka niemiecka, tłum. Stefan Napierski, Biblioteka Kameny, Lublin 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska, Michał Król, Paulina Chorońska.

Okładka na podstawie: [koelsche\\_sonnenschein@Flickr](mailto:koelsche_sonnenschein@Flickr), CC BY 2.0

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).